

FRANÇAIS - MODE D'EMPLOI :

Pour mettre en place le support :

- Nettoyez votre pare-brise.
- Choisissez le socle adapté à votre appareil puis montez-le sur le bras.
- Retirez le film de protection de la ventouse. Fixez la ventouse sur le pare-brise sec et sans poussière. Veillez à ce que le support soit dans le bon sens pour votre appareil.
- Relevez la molette de fixation à crans pour que la ventouse adhère au pare-brise.

Pour retirer le support :

- Abaissez la molette de fixation en tirant sur l'ergot.
- Relevez un coin de la ventouse pour décollez le bras du pare-brise.

CASTELLANO - MODO DE EMPLEO:

Para colocar el soporte:

- Limpiar el parabrisas.
- Elegir la base adecuada al aparato a fijar y montarla en el brazo.
- Retirar el film de protección de la ventosa y fijarla en el parabrisas seco y sin polvo.
- Cuidar de que el soporte esté en el sentido correcto para el aparato a fijar.
- Subir la rueda de fijación para que la ventosa se adhiera al parabrisas.

Para retirar el soporte:

- Bajar la rueda de fijación tirando del saliente.
- Levantar un borde de la ventosa para despegarla del parabrisas.

PORTUGUÊS - MODO DE EMPREGO:

Para colocar o suporte:

- Limpe o pára-brisas do automóvel.
- Escolha o pé ou a base de apoio que se adapta ao seu aparelho e de seguida monte-o no braço.
- Retire a película de protecção da ventosa. Fixe a ventosa no pára-brisas seco e sem pó.
- Verifique se o suporte está bem direccionado para o seu aparelho.
- Alivie a roda de fixação dentada para que a ventosa adira ao pára-brisas.

Para retirar o suporte:

- Abaixee a roda de fixação puxando o espigão.
- Alivie um canto da ventosa para descolar o braço do pára-brisas.

ITALIANO - MODALITA D'USO:

Posizionamento del supporto:

- Pulire il parabrezza.
- Scegliere la presa adatta all'apparecchio, quindi montarla sulla staffa.
- Togliere il film protettivo dalla ventosa; fissare la ventosa sul parabrezza asciutto e privo di polvere; verificare che l'orientamento del supporto sia corretto per il tipo d'apparecchio.
- Sollevare la rotella di fissaggio dentellata affinché la ventosa possa aderire al parabrezza.

Rimozione del supporto:

- Abbassare la rondella di fissaggio tirando la chiave fissa.
- Sollevare un angolo della ventola per staccare la staffa dal parabrezza.

Ελληνικά - Οδηγίες χρήσης :

Για την τοποθέτηση της βάσης:

- Καθαρίστε το παρμπρίζ σας.
- Επιλέξτε την κατάλληλη υποδοχή ανάλογα με τη συσκευή και τοποθετήστε την στο βραχίονα.
- Αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη από τη βεντούζα. Στερεώστε τη βεντούζα σε στεγνό και ξεσκονισμένο παρμπρίζ. Φροντίστε η βάση να είναι από την καλή μεριά για να τοποθετηθεί σωστά η συσκευή σας.
- Ανασηκώστε το περιστρεφόμενο κουμπί στερέωσης με εγκοπές για να προσκολληθεί η βεντούζα στο παρμπρίζ.

Για την αφαίρεση της βάσης

- Χαμηλώστε το περιστρεφόμενο κουμπί στερέωσης τραβώντας την εγκοπή.
- Ανασηκώστε ένα μέρος της βεντούζας για να ξεκολλήσετε το βραχίονα από το παρμπρίζ.

TÜRKÇE - KULLANMA KILAVUZU :

Kaideyi yerine yerleştirmek için:

- Aracınızın ön camını temizleyin.
- Cihazına uyarlanan kaideyi seçin ve kolun üzerine monte edin.
- Vantuzun üzerindeki koruyucu filmi çıkartın. Vantuzu kuru ve tozdan arındırılmış ön cama sabitleyin.
- Kaidenin cihazınıza uygun olarak doğru yönde olduğundan emin olun.
- Vantuzun ön cama yapışması için mandallı sabitleme dişlisini kaldırın.

Kaideyi çıkarmak için:

- Tırnağı çekerek sabitleme dişlisini aşağı bastırın.
- Kolu ön camdan ayırmak için vantuzun bir kenarını kaldırın.

عربي - «مولتي شارح»

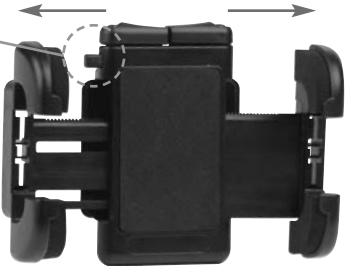
لتركيب المسند :

- نظف أداة حاجب الريح.
- اختر القاعدة المثبتة على جهازك ثم ركبها على الذراع.
- إسحب غشاء حماية نظام اللصق بالضغط. ثبت نظام اللصق على حاجب الريح الجاف والخالي من الأغبرة. إحرص على أن يكون المسند موضوعا بالاتجاه الصحيح لجهازك.
- إرفع حلقة التثبيت المتدرجة لكي يندمج نظام اللصق بحاجب الريح.

لرفع المسند :

- خفض حلقة التثبيت المتدرجة بسحب التواء.
- إرفع زاوية نظام اللصق بالضغط لتخليص الذراع من حاجب الريح.

Push to open
Poussez pour ouvrir



ENGLISH - INSTRUCTIONS FOR USE:

To install the support:

- Clean your windscreen.
- Choose the base best adapted to your device and fix it onto the arm.
- Peel off the protective film on the suction pad. Fix the suction pad to the windscreen, which must be dry and dust-free.
- Check that the support is in the right direction for your device.
- Lift up the fixation knob so that the suction pad sticks to the windscreen.

To remove the support:

- Lower the fixation knob by pulling on the sprocket.
- Peel of a corner of the suction pad in order to remove the arm from the windscreen.

DEUTSCH - BEDIENUNGSANLEITUNG:

Um die Halterung einzubauen:

- Ist die Windschutzscheibe zu reinigen.
- Ist die geeignete Aufnahme für das entsprechende Gerät auszuwählen und am Arm anzubauen.
- Ist die Schutzfolie vom Saugnapf abzuziehen. Dann ist der Saugnapf an der trockenen und staubfreien Windschutzscheibe zu befestigen. Es ist darauf zu achten, daß die Halterung für das entsprechende Gerät richtig ausgerichtet ist.
- Das Befestigungsrad mit Rastkerben anheben, damit der Saugnapf an der Windschutzscheibe haftet.

Um die Halterung zu entfernen:

- An der Nase ziehen, um das Befestigungsrad abzusenken.
- Eine Ecke des Saugnapfes anheben, um den Arm von der Windschutzscheibe zu lösen.

NEDERLANDS - GEBRUIKSAANWIJZING :

De houder op de gewenste plaats zetten :

- De voorruit schoonmaken.
- Neem het voetstuk dat op uw apparaat past en bevestig het op de arm.
- Verwijder de beschermingsfolie van de zuignap. Zet de zuignap op een droge en schone (= zonder stof) voorruit.
- Erop letten dat de zuignap is de juiste richting staat ten opzichte van uw apparaat.
- Til het bevestigingswieltje op om de zuignap op de voorruit vast te zetten.

Om de houder te verwijderen :

- Zet het bevestigingswieltje naar beneden door aan het haakje te trekken.
- Trek een hoek van de zuignap los om hem van de voorruit af te kunnen halen.

POLSKI - INSTRUKCJA OBSŁUGI

Montaż wspornika:

- Wyczyścić szybę.
- Wybrać odpowiedni uchwyt dla urządzenia i zamontować go na ramieniu.
- Zdjąć folię zabezpieczającą z przyssawki. Umocować przyssawkę do suchej szyby oczyszczonej z kurzu.
- Zwrócić uwagę, aby uchwyt był ustawiony w prawidłowym kierunku dla urządzenia.
- Unieść pokrętkę mocującą z zapadką, aby umocować przyssawkę do szyby.

Zdejmowanie wspornika:

- Opuścić pokrętkę mocującą pociągając za występ.
- Unieść róg przyssawki w celu odklejenia ramienia od szyby.

MAGYAR - HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

A készüléktartó elhelyezése az autóban:

- Tisztítsa meg a szélvédő felületét.
- Válassza ki a készülékének megfelelő rögzítőkart, és rögzítse a tartókarhoz.
- Távolítsa el a védőfóliát a tapadókorongról. Illessze a tapadókorongot a száraz és pormentes szélvédőhöz.
- Ügyeljen rá, hogy a készüléktartó a készülékének megfelelő irányban álljon.
- Állítsa a rögzítő sarut a felső állásba, hogy a tapadókorong rátapadjon a szélvédőre.

A készüléktartó eltávolítása:

- Állítsa a rögzítősarut a lenti állásba, a sarkantyú megnyomásával.
- Emelje fel a tapadókorong egyik sarkát, hogy elváljon a szélvédőtől.

Česky - NÁVOD K POUŽITÍ

Chcete-li držák naistalovat:

- Očistěte čelní sklo.
- Zvolte stojan vhodný pro váš přístroj a namontujte ho na rameno.
- Z přísavky odstraňte ochrannou fólii. Připevněte přísavku na suché čelní sklo zbavené prachu.
- Dbejte na to, aby stojan byl nastaven ve správném směru, který vyhovuje pro váš přístroj.
- Pozdvihněte ozubený připevňovací kotouček, aby přísavka přilhula k čelnímu sklu.

Chcete-li držák odinstalovat:

- Vraťte ozubený připevňovací kotouček dolů zatáhnutím za čep.
- Nadzvedněte růžek přísavky a potom odlepte rameno od čelního skla.

Русский - ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ:

Для установки крепления:

- Очистите ветровое стекло.
- Выберите основание, соответствующее прибору, и установите его на вынос.
- Снимите защитную пленку с присоски. Закрепите присоску на чистом ветровом стекле, с которого удалена пыль.
- Убедитесь, что прибор закреплён на выносе в правильном направлении.
- Поднимите защелку, чтобы присоска прижалась к стеклу.

Для снятия крепления:

- Опустите защелку, потянув за ручку.
- Приподнимите край присоски и отделите ее от стекла.

SUOMI - KÄYTTÖOHJEET:

Telineen asennus:

- Puhdista tuulilasi.
- Valitse jalusta, joka sopii laitteellesi ja asenna se tukivarteen.
- Poista imukupin suojaakalvo. Kiinnitä imukuppi kuivaan ja puhtaaseen tuulilasiin.
- Pidä huoli, että tuki on kiinnitetty oikeaan suuntaan laitettasi varten.
- Kierrä kiinnitysruuvi niin, että imukuppi kiinnittyy tuulilasiin.

Telineen irrottaminen:

- Kierrä kiinnitysruuvi irti samalla kun vedät kannasta.
- Nosta imukupin kulmaa, jotta voit irrottaa varren tuulilasista.